

Tristan et Iseult

III. La quête de la Belle aux cheveux d'or

Le combat contre le dragon

Le monstre approchait. Il avait la tête d'un ours, les yeux rouges et tels que des charbons embrasés, deux cornes au front, les oreilles longues et velues, des griffes de lion, une queue de serpent, le corps écailleux d'un griffon¹.

Tristan lança contre lui son destrier d'une telle force que, tout hérissé de peur,
 5 il bondit pourtant contre le monstre. La lance de Tristan heurta les écailles et vola en éclats. Aussitôt le preux tire son épée, la lève et l'assène² sur la tête du dragon, mais sans même entamer le cuir³. Le monstre a senti l'atteinte pourtant ; il lance ses griffes contre l'écu, les y enfonce, et en fait voler les attaches. La poitrine découverte, Tristan le charge encore de l'épée, et le frappe sur les flancs d'un coup si violent que
 10 l'air en retentit. Vainement : il ne peut le blesser. Alors, le dragon vomit par les naseaux un double jet de flammes venimeuses : le haubert de Tristan noircit comme un charbon éteint, son cheval s'effondre et meurt. Mais, aussitôt relevé, Tristan enfonce sa bonne épée dans la gueule du monstre : elle y pénètre toute et lui fend le cœur en deux parts. Le dragon pousse une dernière fois son cri horrible et meurt.

15 Tristan lui coupa la langue et la mit dans sa chausse. Puis, tout étourdi par la fumée âcre⁴, il marcha, pour y boire, vers une eau stagnante. Mais le venin distillé⁵ par la langue du dragon s'échauffa contre son corps, et dans les hautes herbes qui bordaient le marécage, le héros tomba inanimé.

Or, sachez que le fuyard aux rouges cheveux tressés était Aguynguerran le Roux,
 20 le sénéchal du roi d'Irlande, et qu'il convoitait Iseult la Blonde. Il était couard, mais telle est la puissance de l'amour que chaque matin il s'embusquait⁶, armé, pour assaillir le monstre ; pourtant, du plus loin qu'il entendait son cri, le preux fuyait.

1. Griffon : animal légendaire, moitié aigle, moitié lion.

2. L'assène : l'abat violemment.

3. Le cuir : la peau dure.

4. Âcre : dont l'odeur irrite.

5. Distillé : sécrété, produit goutte à goutte.

6. S'embusquait : se dissimulait.

Ce jour-là, suivi de ses quatre compagnons, il osa rebrousser chemin. Il trouva le dragon abattu, le cheval mort, l'écu brisé, et pensa que le vainqueur agonisait quelque part. Alors il trancha la tête du monstre, la porta au roi et réclama le beau salaire promis.